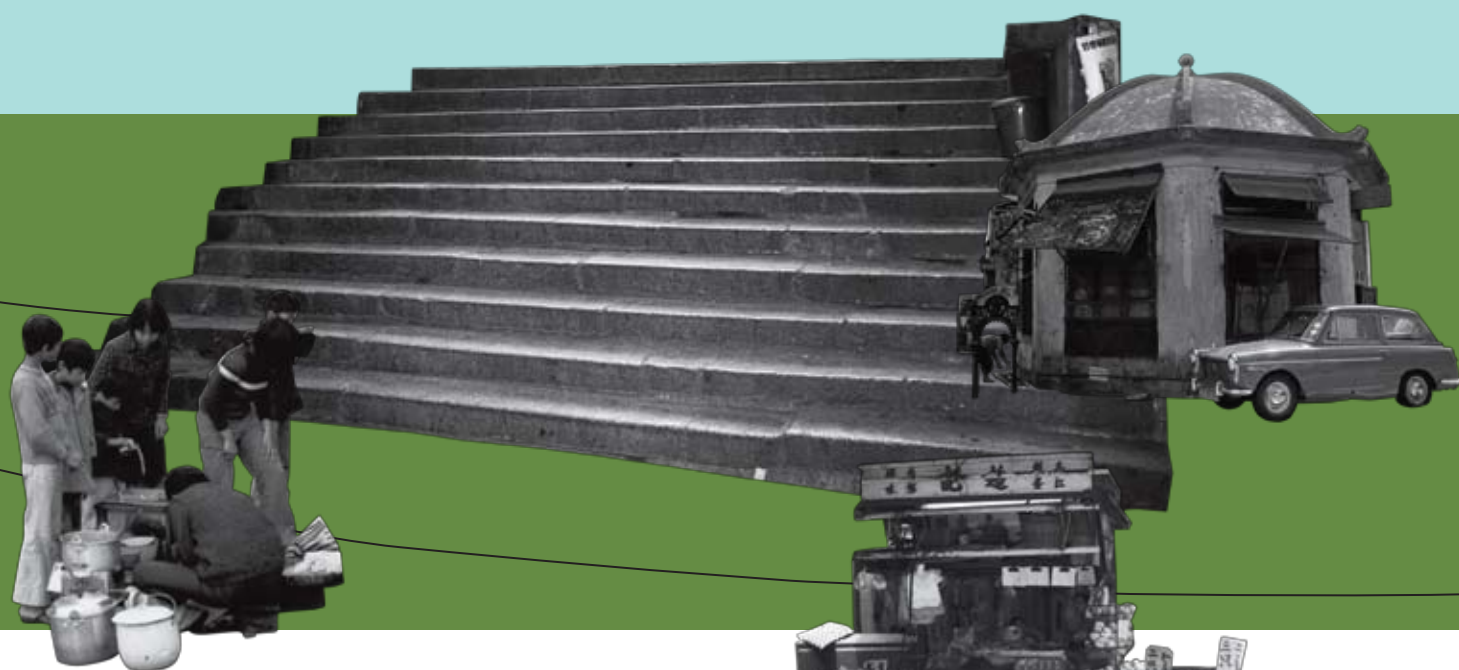


# 歲月築跡

- 逾35年歷史的照片，帶你追溯中西區及灣仔舊建築歷史
- A special opportunity to visit historic buildings in Hong Kong
- A photographic exhibition of heritage buildings and common scenes unique to historic Hong Kong
- Original photos taken 35 years ago, documenting the architectural history of Central & Western District and Wanchai



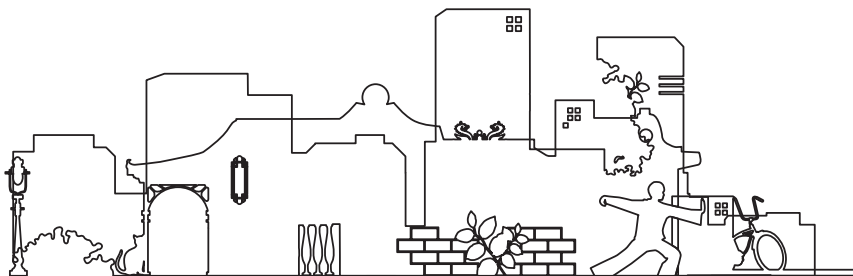
**12/09 – 14/10/2009**

荷李活道中區警署建築群總部大樓  
Headquarters Block, Central Police Station Compound,  
Hollywood Road

**17/10 – 11/11/2009**

尖沙咀九龍公園香港文物探知館  
Hong Kong Heritage Discovery Centre,  
Kowloon Park, Tsim Sha Tsui

**免費入場 Free Admission**



## 專題講座 Thematic Talks:

大會於展覽期間舉行專題講座，邀請專家暢談中西區及灣仔的歷史。

Thematic Talks on the history of Central & Western District and Wanchai will be organised during the exhibition period.

免費入場，座位先到先得，額滿即止。Free admission on a first-come-first-served basis.  
節目如有更改，恕不另行通知。Programme is subject to change without prior notice.

日期 Date / 時間 Time	講者 Speaker	題目 Topic	語言 Language
9月12日 (星期六) 12 September (Sat) 3 – 4 p.m.	丁新豹博士 Dr. Joseph Ting 香港史學者、皇家亞洲學會(香港分會)幹事(1991-2003)及同會名譽院士，現任香港中文大學歷史系榮譽高級研究員 Scholar on Hong Kong history and Honorary Fellow & Council Member (1991-2003) of the Royal Asiatic Society (Hong Kong Branch). Dr. Ting is currently an Honorary Senior Research Fellow of the Department of History, The Chinese University of Hong Kong.	上環早期發展與東華醫院的創立 Early Development of Sheung Wan and the Establishment of Tung Wah Hospital	廣東話 Cantonese
9月19日 (星期六) 19 September (Sat) 3 – 4 p.m.	高添強先生 Mr. Ko Tim-keung 香港史研究者、皇家亞洲學會(香港分會)幹事(1998-2004) Researcher on Hong Kong history and Council Member (1998-2004) of the Royal Asiatic Society (Hong Kong Branch).	圖說二次大戰前的上環與西區 Sheung Wan and the Western District before the Second World War through Historical Images	廣東話 Cantonese
9月26日 (星期六) 26 September (Sat) 3 – 4 p.m.	夏思義博士 Dr. Patrick Hase 香港史學者、皇家亞洲學會(香港分會)前會長及同會名譽院士、香港歷史博物館榮譽顧問 Scholar on Hong Kong history and Immediate Past President & Honorary Fellow of the Royal Asiatic Society (Hong Kong Branch). Dr. Hase also serves as Honorary Adviser to Hong Kong Museum of History.	細說中區歷史發展 Historical Development of the Central District	英語 English
10月3日 (星期六) 3 October (Sat) 3 – 4 p.m.	劉智鵬博士 Dr. Lau Chi-pang 嶺南大學歷史系助理教授、活化歷史建築諮詢委員會委員 Assistant Professor of the Department of History, Lingnan University and Member of Advisory Committee on Revitalisation of Historic Buildings.	荷李活道古玩市場的興起與發展 The Beginning and Development of Hollywood Road Antique Market	廣東話 Cantonese
10月10日 (星期六) 10 October (Sat) 3 – 4 p.m.	馮永基先生 Mr. Raymond Fung 建築師、活化歷史建築諮詢委員會委員 Architect and Member of Advisory Committee on Revitalisation of Historic Buildings.	從中區警署看香港西式歷史建築 Understanding Western Historical Architecture in Hong Kong from the Central Police Station Compound	廣東話 Cantonese

## 主辦單位 Organisers:

發展局文物保育專員辦事處 及 皇家亞洲學會(香港分會)  
Commissioner for Heritage's Office, Development Bureau & Royal Asiatic Society (Hong Kong Branch)

## 展覽詳情 Exhibition Details:

12/09 – 14/10/2009  
中區警署建築群總部大樓二樓  
2/F, Headquarters Block, Central Police Station Compound  
中環荷李活道十號 10 Hollywood Road, Central  
星期一至日上午10時至下午7時  
Mondays to Sundays – 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

17/10 – 11/11/2009  
香港文物探知館地下專題展覽廳  
Thematic Exhibition Gallery, G/F, Hong Kong Heritage Discovery Centre  
九龍尖沙咀海防道九龍公園 Kowloon Park, Haiphong Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon  
星期一至六(星期四除外)上午10時至下午6時  
星期日及公眾假期上午10時至下午7時，逢星期四休館。 -  
Mondays to Saturdays (except Thursdays) – 10:00 a.m. to 6:00 p.m.  
Sundays and Public Holidays – 10:00 a.m. to 7:00 p.m. Closed on Thursdays.

詳情 Details: [www.heritage.gov.hk](http://www.heritage.gov.hk)  
查詢 Enquiry: 電話 Tel 2848 6230 電郵 E-mail [wbenq@devb.gov.hk](mailto:wbenq@devb.gov.hk)  
(辦公時間: 星期一至五, 早上9時至下午6時  
Office Hours: Mondays to Fridays, 9:00 a.m. to 6:00 p.m.)



發展局文物保育專員辦事處  
Commissioner for Heritage's Office, Development Bureau



皇家亞洲學會(香港分會)  
Royal Asiatic Society (Hong Kong Branch)